



Ayuntamiento de Ultzama



Utzama te espera... Ongi etorri

Un mosaico de colores y sensaciones por descubrir...
Te damos la bienvenida al Valle de Ultzama.
Tranquilidad, comodidad, diversión, naturaleza, aromas de buena mesa...
son algunas de las sensaciones que experimentarás cuando nos visites.
Este mapa te permitirá descubrir todos los rincones de nuestro valle.
Te deseamos una feliz estancia!!!



Aurkitu gabe dagoen kolore eta
sentsazioz beterik mosaikoa...
Ongi etorri Ultzamako Bajalarra
Lasaitasuna, erosotasuna,
dibertsioa, natura, sukaldaritz
oneko usain gozoa... hemen
zauden bitartean nabitutiko
dituzun sentsazioetako batzuk.
Mapa hau lagungarri izanen
zaizu gure bailarako txoko
guztiak aurkitzeko.
Egonaldi zoriontsua opa dizugu!!!



*Utzama dos veces verde
Utzamabitanberdea*

El Valle de Ultzama... Hamalau bat

Este valle del norte de Navarra está situado a escasos 25 kilómetros de Pamplona y toma su nombre del río que lo recorre, Ultzama.
Lo conforman 14 pequeños pueblos con grandes casonas rodeados de verdes praderas y frondosos bosques de hayas y robles.
Este enclave es estratégico como punto de partida para conocer la comunidad y sus alrededores (San Sebastián 75kms., Hendaya-Francia 61 kms. y Bilbao 153 kms.)



Alojamientos... para todos los gustos

El descanso está garantizado por la amplia oferta de alojamientos del valle. Podrás elegir entre casas rurales, hoteles, hostales y apartamentos turísticos. En todos ellos serás recibido/a por anfitriones amables profesionales que se encargarán de que sea una experiencia inolvidable...



Ostauak... gustu guztietakoak

Atsedena ziurtaturik dago bailarako ostauen eskaintza zabalekin. Aukera dituzu landa-etxeak, hotelak, ostauak eta turismo apartamentuak. Denetan harreana emanen ditzute anifroi profesional atseginek, eta haiek arduratu dira esperientzia ahaztezina izan dadila...

Setas... entre el crujir de las hojas

En los bosques del valle, asoman con sus variadas formas y distintos colores las buscadas setas; onddoak, trompeta de los muertos, rebozuelos... Su recolección está regulada y controlada por el equipo del Parque Micológico. Este parque ofrece varios servicios como visitas guiadas, exposiciones de setas y la disposición de un micólogo especialista para clasificar y conocer los ejemplares recolectados.



Actividades... Al paso, al trote, al swing...

Durante tus días en el valle disfrutarás de una variada oferta de actividades. Si lo tuyo es el deporte podrás montar a caballo o jugar al golf en modalidad pitch&putt o en campo completo. Si prefieres algo más tranquilo... pasea por nuestros bosques o visita el museo de la miel, donde conocerás sus secretos.

Jarduerak... Pausoz, trostan, swing...

Bajalaran zauden bitartean jarduera anitzaren eskaintza gozatuko zara. Kirolzalea baldin bazara, zaldiz ibili eta golfeko bi modalitatetan jokatu ahalko duzu, pitch&putt edo zelai osoan. Zerbait lasaiagoa nahiago baldin baduzu... gure basoetak pasieran edo eztieren museoa ikusi ahalko duzu, eta bertan bere sekretuak ezagutzuko dituzu.



Gastronomía... el Valle en nuestros platos

Setas, Cuajada y Caza... son 3 elementos que nos identifican.

La cuajada, postre ancestral, elaborado a base de leche de ovejas del valle que degustaremos tanto en su elaboración tradicional como en nuevas recetas.

De nuestros bosques obtenemos dos de los recursos más demandados; setas y caza.

Te animamos a disfrutar de esta combinación perfecta que encontrarás en cualquiera de nuestros restaurantes o posadas.



Gastronomía... Bailara gure plateretan

Zizak, mamia edo gatzanbera eta ehiza... nor garen jakinarazteko 3 elementos. Mamia, arbaseo postrea, bailarako ardi-esnez eginkiora, bai gure elaborazio tradicionalean bai gure errezetetan dastatu ditugu. Gure basoetatik baliabide gutiziaturuenetako bi eskuertzen ditugu; zizak eta ehiza. Gure jatetxe edo ostau guztietan aukituko duzun konbinazio ezin hobe horretaz gozatzeko animatzen zaitugu.

Zizak orbelaren karrask hotza artean

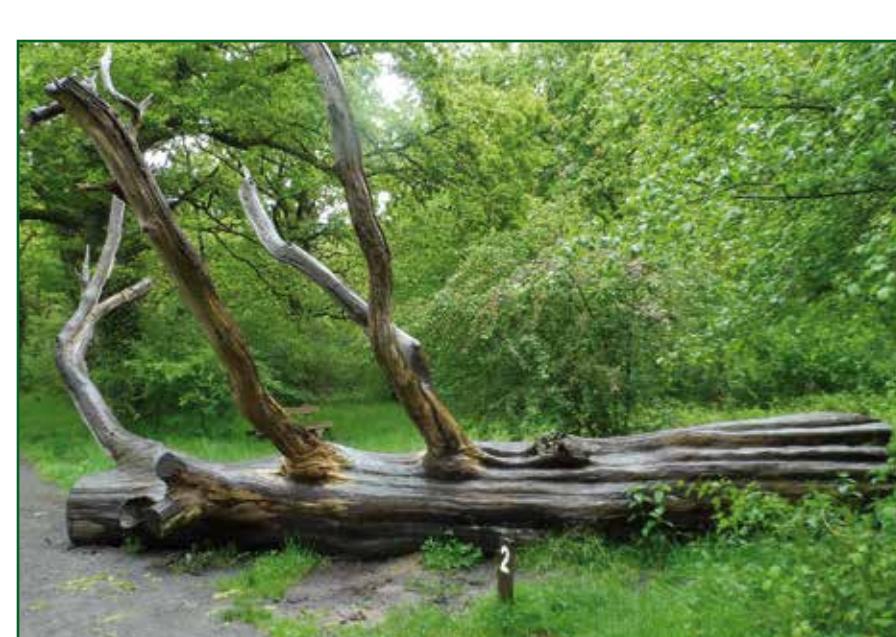
Bailarako basoetan, forma eta
kolore anitzeko ziza gutiziatsuak
sortzen dira; onddoak,
saltsa-perretxiko beltza,
zizahoria...

Horian biltzea araututa dago eta
Parke Mikologikoko langileek
kontrolatzen dute. Parakean
zerbitzu eskaizten ditu, hala nola,
bisita guidatua, ziza-erakusketa
eta mikologo aditu bat bildu diren
aleak sailkatzen eta ezagutzen
laguntzeo.



Orgi... el bosque de Robin Hood

Orgi es un viejo bosque testigo de los primitivos robledales encharcadizos de llanura que antiguamente poblaban estos valles. Este robledal atlántico de gran belleza y notable valor natural está acondicionado para su visita por parte de todos los públicos ya que es accesible.



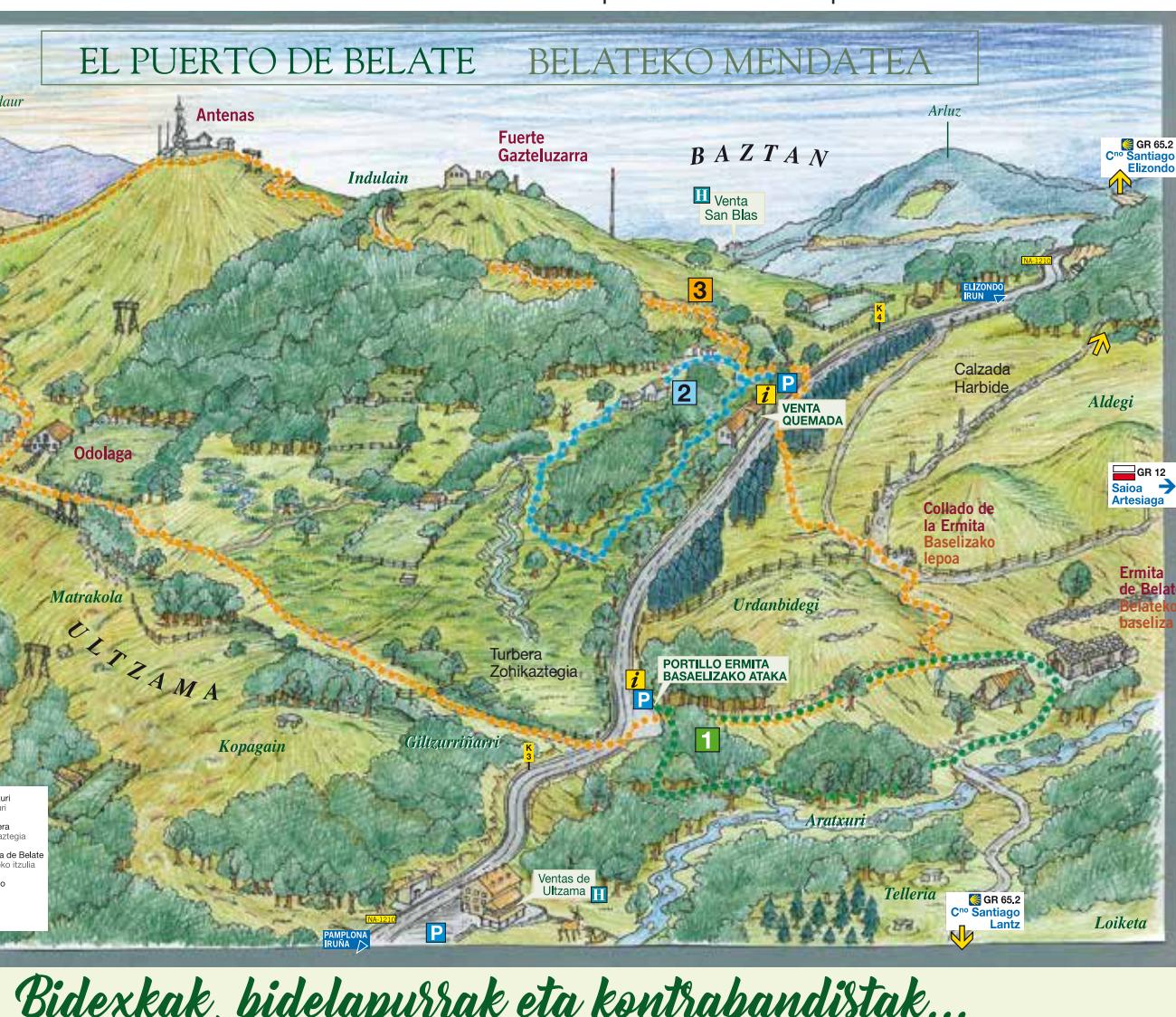
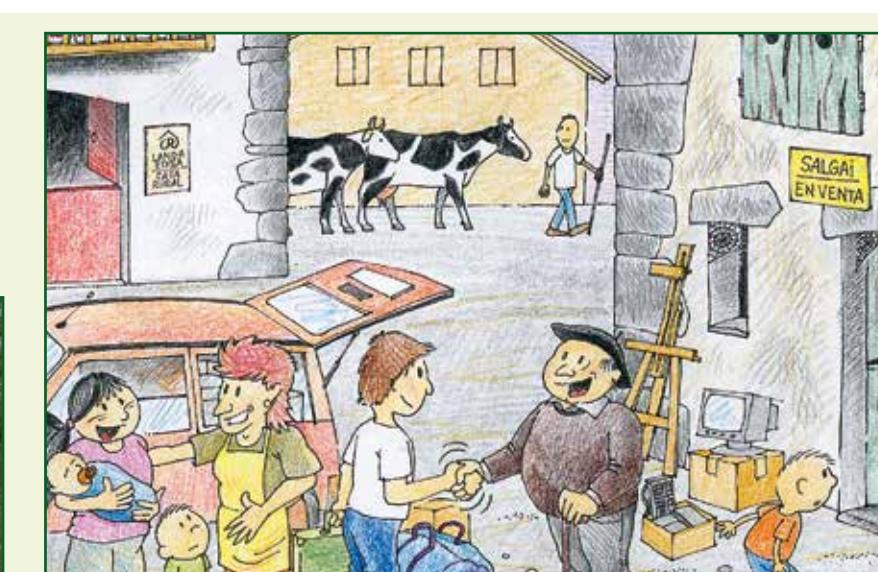
Orgi... Robin Hooden basoa

Orgi baso zaharra da, aitzina bailara hauak betetzen zituzten eta putuz
betetzen ziren lautadako harizti primitibo lekuak.
Harizti atlantiar hau oso ederra eta balio natural handikoa da, eta egokituta
dago jende mota guztien bisita jasotzeko.



Asociación Ultzama Bitan Berdea

Esta asociación nace en 2008 y nuestra vocación es el desarrollo turístico sostenible, ambiental-económico y social de la zona para fomentar un valle agradable y atractivo tanto para sus habitantes como para todos aquellos que nos visitáis.



Bidexkak, bidelapurrak eta kontrabandistak... gure historian barreneko ibilbideak

Bailara bat ezagutzeo modu hoberik ez dago historiaz beteriko bideetan
zehar ibiltzea baino. Bere aberreak haranetik mendiko larreretara, Belatera...
eramaten zituzten gure abeltzainen pausoetjarrakiz.



Utzama Bitan Berdea elkartea

Elkarte hau 2008an sortu zen eta gure bokazioa da ingurumena errespetatz
eskualdeko garapen turístico iraunkor, ekonomiko eta soziala sustatzea,
bailara atsegin eta erakargarria sortzeko bai bertako biztanleendako bai
bositatzaera etortzen zareten guztiondako.



JATETXEAK / RESTAURANTES

- X1** SIDRERÍA AITONA SAGARDOTEGIA
GERENDIAIN © 948 305 411 - 629 805 341
www.restaurantesidreraitonaa.com
- X2** ALKOZKO OSTATUA
ALKOTZ © 948 305 128
www.posadadealkotz.com
- X3** ARRAIZKO OSTATUA
ARRAITZ © 948 305 003
- X4** AUZAKO OSTATUA
AUZA © 948 305 440
- X5** BENTA MIGUEL
ARRAIKZO BENTA © 948 305 113
www.restaurantebentamiguel.com
- X6** ELTZABURUKO OSTATUA
ELTZABURU © 948 305 103
www.eltzaburuposada.com
- X7** IRAIZOKO OSTATUA
IRAIZOTZ © 948 305 328
- X8** LARRAINZARKO OSTATUA
LARRAINZAR © 948 305 077
www.larrainzarkostatu.com
- X9** ORGI JATETXEA
LIZASO © 948 305 126
www.restaurantorgi.com

LANDETXEAK / CASAS RURALES

- G10** GERENDIAINGO OSTATUA
GERENDIAIN © 948 305 054 - 690 248 853
- G11** JUAN SIMÓN
ARRAIKZO BENTA © 948 305 052
www.restaurantejuansimon.es
- G12** VENTAS DE ULTZAMA
PUERTO DE BELATE, Km. 27 © 948 305 138
www.ventadeultzama.com
- G13** TXOKO DE GARTXENA
LARRAINZAR © 948 305 166
www.gartxena.com
- G14** ALBIRENA
ARRAITZ © 677 736 799 - 666 219 617
www.albirena.com
- G15** PEDRONEA
ELTSO © 659 967 101
www.casapedronea.es
- G16** BENTA ETXEA
ELTZABURU © 948 305 207 - 636 309 190
www.casabenta.com
- G17** JUANDIEGOGENA I
JUANDIEGOGENA II
ELTZABURU © 627 463 722 - 948 269 317
www.juandiegogeno.com

GOIATEXEAK / CASAS RURALES

- G18** GOIATEXA
ELTZABURU © 659 063 059
www.goiataxa.com
- G19** BERGARANEA
LARRAINZAR © 664 555 532
www.bergaranea.com
- G20** ARTORENA
LIZASO © 619 700 456
www.casaruralartorena.com
- G21** FLOR DE VIDA
LIZASO © 948 305 286 - 629 169 814
www.casaruralforvida.com
- G22** ULTZAMA LANDA APARTAMENTUA
IRAIZOTZ © 680 546 104
www.apartamentoturisticoultzama.es
- G23** ELIZALDEA ETXEA
ELTZABURU © 628 001 847 - 948 305 368
www.casaelizaldea.com
- G24** ETXEERRIA
IRAIZOTZ © 649 217 378
www.apartamentosetxeeria.es

HOSTALAK / HOSTALES

- Hs15** GARTXENIA
LARRAINZAR © 948 305 166
www.gartxenia.com
- Hs16** HOTELAK / HOTELES
- H26** JUAN SIMÓN
ARRAIKZO BENTA © 948 305 052
www.restaurantejuansimon.es
- H27** VENTAS DE ULTZAMA
PUERTO DE BELATE, Km. 27 © 948 305 138
www.ventadeultzama.com
- H28** BESTE OSTATU BATZUK
OTROS ALOJAMIENTOS
- H29** BASOA SUITES
LIZASO © 659 040 079 - 608 300 249
www.basoasuites.com
- H30** TURISMO AKTIBOKA ENPRESAK
EMPRESAS DE TURISMO ACTIVO
- H31** GARRAPO Visitas guiadas
IRAIZOTZ © 620 955 454
www.garrapo.com
- H32** GRANJA ESCUELA ULTZAMA
BASERRI ESKOLA
LIZASO © 629 126 499
www.granjaescuelaultzama.com

GOLF ZENTRUAK / CENTROS DE GOLF

- G34** PITCH & PUTT
LIZASO © 619 700 456
www.lizasogolf.com
- G35** CLUB DE GOLF ULTZAMA
GERENDIAIN © 948 305 162
www.golfultzama.com
- G36** DENDAK / COMERCIOS
- G37** POSTRES ULTZAMA
LANTZ © 948 307 277
www.postresultzama.com

SERVICIOS / ZERBITZUAK

- G38** EDALUR
IRAIROTZ © 948 306 706
www.edalur.com
- G39** CARNICERIA BEHIKOA HARATEGIA
AUZA © 948 305 255 - 679 944 344
- G40** AUTOSERVICIO ERMIGARATE DENDA
LIZASO © 948 305 178
- G41** ARTISUAK / ARTESANOS
- G42** TALLAS ANGEL BEUNZA
GERENDIAIN © 948 305 450
- G43** EZKURDI-Erlezaintza museoa
Museo de Apicultura
(visitas guiadas)
ELTSO © 948 306 619 - 677 598 636 - 670 420 798
m.ezkurdie@gmail.com
- G44** GOLFBOL
LIZASO © 619 700 456
www.golfbol.com
- G45** GAZTA
LIZASO © 619 700 456
www.gazta.com

PARKE MIKOLOGIKOA / PARQUE MICOLOGICO

- G46** GASOLINERA
ELORDI INDUSTRIALDEA
- G47** PARKE MIKOLOGIKOA
LARRAINZAR © 671 814 005
www.parquemicoxico.com
- G48** BOSQUE DE ORGI BASOA
LIZASO
www.bosquedeorgi.com
- G49** PISCINA-UDAL IGERILEKUA
(udan/verano)
LARRAINZAR
www.ultzama.eus
- G50** CAJA RURAL NAVARRA
Larraintzar
- G51** LA CAIXA
LIZASO